

Porównanie tłumaczeń Powtórzonego 12:2

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Doszczętnie zniszczycie wszystkie miejsca, w których swoim bóstwom służą narody, które wydziedziczycie: na górach i na wzniesieniach, i pod każdym zielonym drzewem.
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Doszczętnie zniszczycie wszystkie miejsca, w których wydziedziczane przez was narody oddają cześć swoim bóstwom: na górach, na wzniesieniach i pod każdym zielonym drzewem.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Doszczętnie zniszczycie wszystkie miejsca, w których narody, którymi wy zawładniecicie, służyli swoim bogom na wysokich górach, na wzgórzach i pod każdym zielonym drzewem.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Zburzycie do szczytu wszystkie miejsca, na których służyli narodowie, które wy posiadzycie, bogom swoim, na górach wysokich, i na pagórkach, i pod każdym drzewem zielonym.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Wywróćcie wszystkie miejsca, na których chwalili poganie, które posiedzycie, bogi swoje na górach wysokich i pagórkach, i pod każdym drzewem gałęzistym.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Zniszczycie doszczętnie wszystkie miejsca, gdzie narody, których wy pozbawicie dziedzictwa, służyły swoim bogom: na górach wysokich, na wzgórzach i pod każdym drzewem zielonym.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Doszczętnie zniszczycie wszystkie miejsca na wysokich górach, na pagórkach i pod każdym zielonym drzewem, gdzie służyły swoim bogom narody, którymi zawładniecicie.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Doszczętnie zniszczycie wszystkie miejsca na wysokich górach, na pagórkach i pod każdym zielonym drzewem, na których służyły bogom narody, którymi zawładniecicie.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Macie doszczętnie zniszczyć wszystkie miejsca, gdzie narody, które wkrótce wypędzicie, służyły swoim bogom: miejsca na wysokich górach, na wzniesieniach kultowych i pod każdym zielonym drzewem.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Macie doszczętnie zniszczyć wszystkie te miejsca, gdzie służyły swoim bogom narody, którymi zawładniecicie: [miejsca] na wysokich górach, na wzgórzach i pod wszelkim zielonym drzewem.
PEC	Przekład literacki	Tora Pardes Lauder	Na wszystkich miejscach, gdzie narody służyły [bożkom], na wysokich górach, na pagórkach i pod każdym rozłożystym drzewem, [w miejscach], które wy weźmiecie w posiadanie, całkowicie zniszczycie ich bożki.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла	Знищенням вигубите всі місця, в яких там служили народи їхнім богам, яких ви унаслідили, на високих

		Турконяка	горах і на вершках і під тінистим деревом.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Do szczytu zburzycie wszystkie miejsca, na których służyły swoim bogom narody, które wygnacie na wysokich górach, na pagórkach oraz pod każdym zielonym drzewem.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Macie bezwarunkowo zniszczyć wszystkie miejsca, gdzie narody, które wywłaszczacie, służyły swym bogom – na wysokich górach i wzgórzach oraz pod każdym bujnym drzewem.